

No. 59

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND
and
SAUDI ARABIA**

**Exchange of Notes prolonging the Treaty of Jedda of 20 May
1927, as modified by the Exchange of Notes of 3 October
1936. Mecca, 3 October, and Jedda, 31 October 1943**

English and Arabic official texts communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 31 October 1947.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD
et
ARABIE SAOUDITE**

**Echange de notes prorogeant le traité de Djeddah du 20 mai
1927, modifié par l'échange de notes du 3 octobre 1936.
La Mecque, 3 octobre, et Djeddah, 31 octobre 1943**

Textes officiels anglais et arabe communiqués par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 31 octobre 1947.

No. 59. EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF SAUDI ARABIA PROLONGING THE TREATY OF JEDDA OF 20 MAY 1927,² AS MODIFIED BY THE EXCHANGE OF NOTES OF 3 OCTOBER, 1936.³ MECCA, 3 OCTOBER AND JEDDA, 31 OCTOBER 1943

No. 1

ARABIC TEXT — TEXTE ARABE

بإسحاب السعادة

بالنظر لان المادة الثامنة من معاهدة جدة الموقعة عليها بجدة في ١٨ ذى القعدة سنة ١٣٤٥ الموافق ٢٠ مايو ١٩٢٧ تنص على أن يسرى مفعول تلك المعاهدة سبع سنين من يوم تبادل وثائق الابرارم (الذي كان في اليوم الحادي عشر من شهر ربيع الاول سنة ١٣٤٦ الموافق ١٧ سبتمبر ١٩٢٧) وأنه ان لم يعلن أحد الفريقين المتعاقدين الفريق الآخر قبل انتهاء السنوات السبع بتمتة أشهر ان يريد ابطال المعاهدة تبقى نافذة ولا تعتبر باطلية الا بعد مضي ستة أشهر من اليوم الذي يعلن فيه أحد الفريقين ابطالها للفريق الاخر. وبالنظر لان جرى تبادل مذكرات بين اللتين من المتعاقدين بتاريخ ١٧ رجب ١٣٥٥ - الموافق ٣ أكتوبر ١٩٣٦ التي فيها كل فريق حقه لمدة سبع سنوات شمسية في اعطاء انذار للفريق الاخر لمدة ستة أشهر عن رغبته في انتهاء المعاهدة المذكورة كما نص على ذلك نفس المادة الثامنة منها:

وبالنظر لان مدة السبع السنوات المذكورة تنتهي في ٣ أكتوبر ١٩٤٣ الموافق ٤ شوال

١٣٦٢

وبالنظر لرغبة حكومتنا في وضع علاقاتها على قواعد أشد ثباتاً فان الحكومة العربية السعودية تقترح (أنه من تاريخ ٤ شوال سنة ١٣٦٢ الموافق ٣ أكتوبر ١٩٤٣) اعتبار مدة سريان مفعول معاهدة جدة كما يأتي: -

تعتبر معاهدة جدة المعقودة بين ملك المملكة العربية السعودية (ملك الحجاز ونجد وملحقاتها) وبين ملك بريطانيا العظمى وأيرلندا والملكات البريطانية من وراء البحار وامبراطور الهند بتاريخ ١٨ ذى القعدة سنة ١٣٤٥ الموافق ٢٠ مايو سنة ١٩٢٧ نافذة - المفعول من تاريخ ٤ شوال سنة ١٣٦٢ الموافق ٣ أكتوبر سنة ١٩٤٣ سبع سنوات شمسية على التوالي وأن لم يعلن أحد الفريقين الساميين المتعاقدين الفريق الاخر قبل انتهاء أي سابع من السنوات الخمسة المقبلة بستة أشهر رغبته في تعديلها أو إلغاؤها فانها تتجدد بطلانها بمضي سبع سنوات شمسية أخرى وهكذا .

¹ Came into force on 31 October 1943, by the exchange of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Volume LXXI, page 131.

³ League of Nations, *Treaty Series*, Volume CLXXVII, page 394.

The Treaty of Jedda concluded on 18th Zul Qa'da 1345, corresponding with 20th May, 1927, between His Majesty the King of Saudi Arabia (the King of the Hejaz, Nejd and Dependencies) and His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, shall as from the 4th Shawwal, 1362, corresponding with 3rd October, 1943, be automatically prolonged for successive periods of seven solar years unless either of the two High Contracting Parties shall have given notice to the other six months before the expiration of any of the said periods of seven solar years of his intention to modify or terminate the Treaty.

This Note, together with your Excellency's reply confirming that the Government of the United Kingdom accept this proposal, shall constitute a mutually binding agreement between our two Governments which shall come into force from to-day's date.

Please accept, &c.

YUSUF YASIN
Acting Minister for Foreign Affairs

No. 2

Mr. S. R. Jordan to Sheikh Yusuf Yasin

BRITISH LEGATION

Jedda, 31st October, 1943

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of the 4th Shawwal, 1362, corresponding with 3rd October, 1943, to the following effect:—

[As in the first two paragraphs of No. 1]

I have the honour to confirm that the Government of the United Kingdom accept this proposal and that this Note, together with your Excellency's Note, constitute a binding agreement between our two Governments which shall come into force from to-day's date.

I have, &c.

S. R. JORDAN